



# 美国国际文教学会2024年“美师说”秋季中文教师培训系列 AAICE 2024 Fall Professional Development Series

## 透过真实语料实践沟通任务

讲员: Maggie Chen, Xin Zhang, Yifan Min 美国加州



- 请按以上流程, 将自己 **静音** 并 **改名** 方便考勤。点击“**参会者**”, 将光标移至**右侧列表**中自己的姓名上, 点击点击“**更多**”-“**改名**”, 修改自己的zoom参会姓名为“**编号 - 姓名**”, 未修改姓名的学员, 工作人员将请您移步Zoom等待室;
- 讲座讲义分享、导师答疑、更多讲座信息, 请扫码左下角, 关注我们的公众号“**美师说**”。

# 讲员简介



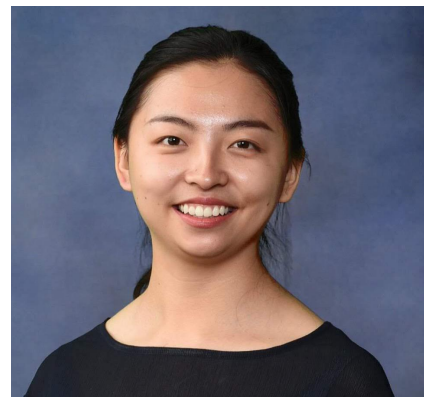
**Maggie Chen**

Granada Hills Charter TK-12,  
Granada Hills, CA  
K-8th Mandarin Teacher



**Xin Zhang**

Cherrywood Elementary School,  
San Jose, CA  
5th-grade MI teacher



**Yifan Min**

Sierramont Middle School,  
San Jose, CA  
6th-grade MI teacher

# 讲题介绍

## 透过真实语料 实践沟通任务

本次讲座将探讨如何有效利用真实语料，透过真实语境，设计实际任务，以提升学生在三种沟通模式中的语言能力。讲员将分享如何针对中小学沉浸式社会科学和自然科学课堂设计切实可行的任务，展示如何利用真实语料让学习更具吸引力和相关性。参加讲座的老师将习得如何有效将真实语料融入到自己的教学实践中，从而将学生的语言学习和生活语境相结合，达到真实语言运用的目的。

# 外语教学趋势

## Then and Now



30 | Appendix 2

### Then and Now

Research-based practices highlight instruction that serves all students well—particularly those with disabilities.

#### 1. Then: Students learn about the language (grammar)

##### Now: Students learn to use the target language

- Teachers use the target language almost exclusively.
- Teachers use the target language to make language, culture, and content comprehensible using multiple modalities for learning.
- Grammar is taught as a tool for communication.

#### 2. Then: Teacher-centered class

##### Now: Student-centered with teacher as facilitator or collaborator

- Teachers design activities that lead to autonomy and flexibility in unrehearsed situations and create a student-driven class.
- Students engage in individual, pair, and group activities.
- Students are able to choose activities based on **learning profiles**, readiness, and interests.
- Students are able to assess, plan, and direct their own learning.

#### 3. Then: Focus on four skills

##### Now: Focus on interpersonal, interpretive, and presentational communication in the target language

- Students interpret authentic (informative, cultural, literary) audio, video, and written texts.
- Students communicate spontaneously in culturally authentic, real-world settings.

- Students make a variety of presentations for target-culture audiences in appropriate ways.

#### 4. Then: Coverage of the textbook

##### Now: Use of backward design focusing on the end goal

- Teachers design culturally authentic integrated performance tasks for units and courses in the target language.
- Performance tasks develop skills measured in benchmarks and final examinations.
- Assessment (such as form checks, measures, and integrated performance tasks) informs instruction.

#### 5. Then: Use of the textbook as the curriculum

##### Now: Use of thematic units and authentic resources as the curriculum

- Teachers use authentic materials rich in language, culture, and content.
- Essential questions guide the selection of themes and sub-themes.
- Materials from the textbook are used only when those materials develop appropriate knowledge and skills.

#### 6. Then: Emphasis on teacher as presenter

##### Now: Emphasis on student as “doer” and “creator”

- Students use the target language for real-world purposes in culturally appropriate ways.
- Students use the target language beyond the classroom.
- Students use the target language to learn content, think critically, and solve problems.

# 外语教学趋势

## Then and Now



30 | Appendix 2

7. **Then: Focus on isolated cultural “factoids”**  
**Now: Focus on relationships among products, practices, and perspectives**

- Students learn the target culture through the target language.
- Students learn to function in culturally appropriate ways.
- Students learn target-culture perspectives that underlie cultural products and practices.
- Students learn about the effects of intercultural influences.

8. **Then: Use of technology as a “cool tool”**  
**Now: Integrating technology into instruction to enhance learning**

- Teachers use technology to teach authentic texts that are rich in language, culture, and content.
- Students use technology to research, collaborate, cite evidence, revise, edit, and publish in the target language.
- Students use technology to communicate in the target language, supported with digital media and visual displays.

9. **Then: Teaching only the language**  
**Now: Use of language as the vehicle to teach academic content**

- Students further their knowledge of content through target-language sources.
- Students learn target-culture perspectives on content.
- Students develop information, media, technology, and emotional literacies.

10. **Then: Same instruction for all students**  
**Now: Differentiating instruction to meet individual needs**

- Teachers differentiate based on student learning profiles, readiness, and interests.
- Teachers differentiate content, process, and products.
- Teachers differentiate for students who are disengaged or accelerated, who have disabilities or other special needs, and who are heritage and native speakers.

11. **Then: Use of situations from textbook**  
**Now: Use of personalized real-world tasks**

- Students use the target language in real-world settings.
- Students use the target language spontaneously.
- Students exchange information and opinions, and express thoughts and feelings through the target language.

12. **Then: Classroom language learning**  
**Now: Opportunities to use the target language beyond the classroom**

- Students participate in language-use opportunities with target-language users in the school.
- Students participate in target-language-use opportunities in local and global communities.
- Students show evidence of becoming lifelong learners.

13. **Then: Test to find out what students do not know**  
**Now: Assessing to find out what students can do**

- Teachers use measures to generate a profile of student strengths and weaknesses.
- Teachers design tasks that require proficiency in language, culture, and content.

1: Facilitating Target Language Comprehensibility

2: Building a Classroom Discourse Community

3: Guiding Learners to Interpret and Discuss Authentic Texts

4: Focusing on Form in a Dialogic Context Through PACE

5: Focusing on Cultural Products, Practices, and Perspectives

6: Providing Oral Corrective Feedback to Improve Learner Performance

Enacting the Work of Language Instruction  
HIGH-LEVERAGE TEACHING PRACTICES



EILEEN W. GLISAN  
RICHARD DONATO

# 真实语料

Authentic materials are audio, video, visual or written texts or materials **created by and for** members of the target culture.

真实语料为真实语言使用环境的实际语言样本。例如日常对话、新闻，报章杂志、广告、歌曲，电影，菜单，社交媒体帖文、采访录音等等。真实语料不是为了教学目的而刻意制作的，而是在各种实际情境中产生。--》生活語料

真实语料反映了日常生活中如何使用语言，也因此有助于学生学习语言的实际运用方式，包括语法、词汇、语言习惯和社会文化背景，也因而能有效率的提高语言学习者的语言技能和文化意识，以及适应实际语言使用的情境。

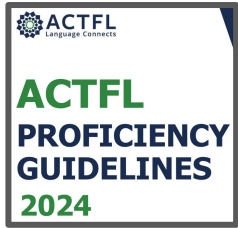
# 为何使用真实语料？

- 适当的语料兼具有可教性的语言, 文化和内容
- 具有最自然真实的语言与表达与文化呈现
- 能引发学生高度的注意力和学习兴趣
- 挑战及提升语言学习者的思考力
- 提供学习者三种沟通模式的真实语言沟通情境
- 差异化教学最好的工具和教材
- 促进语言习得, 让学生习惯真实环境中语言的模糊性 (ambiguity)



<b>Mode of Communication</b> <b>沟通模式</b>	<b>Description</b> <b>定义</b>	<b>Traits</b> <b>特点</b>
<b>Interpretive</b> <b>理解性</b>	<p>Understanding and interpreting spoken, written, or visual texts.            理解和解释口头, 书面或视觉的文本, 与作者或说话者没有即时互动。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Focuses on comprehension of meaning</li> <li>- Examples: reading articles, listening to broadcasts, watching videos</li> <li>- 无需与文本创作者直接互动</li> <li>- 侧重于理解含义</li> <li>- 例子: 阅读文章、听广播、观看视频</li> </ul>
<b>Interpersonal</b> <b>互动性</b>	<p>Two-way, interactive communication in which participants exchange information and ideas directly.            双向互动交流, 参与者直接交换信息和想法。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Real-time exchange</li> <li>- Negotiation of meaning</li> <li>- Spontaneous and often unrehearsed</li> <li>- Examples: conversations, discussions, texting, chats</li> <li>- 实时交流</li> <li>- 意义协商</li> <li>- 自发且通常没有预先排练</li> <li>- 例子: 对话、讨论、短信、聊天</li> </ul>
<b>Presentational</b> <b>表达性</b>	<p>Creating spoken or written messages intended for an audience without immediate interaction or feedback.            创作口头或书面信息, 没有即时互动或反馈的观众。(单向)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- One-way communication</li> <li>- Requires planning and organization</li> <li>- Audience is not immediately present to respond</li> <li>- Examples: speeches, presentations, essays, videos</li> <li>- 单向沟通</li> <li>- 需要计划和组织</li> <li>- 观众不会立即回应</li> <li>- 例子: 演讲、展示、作文、视频</li> </ul>

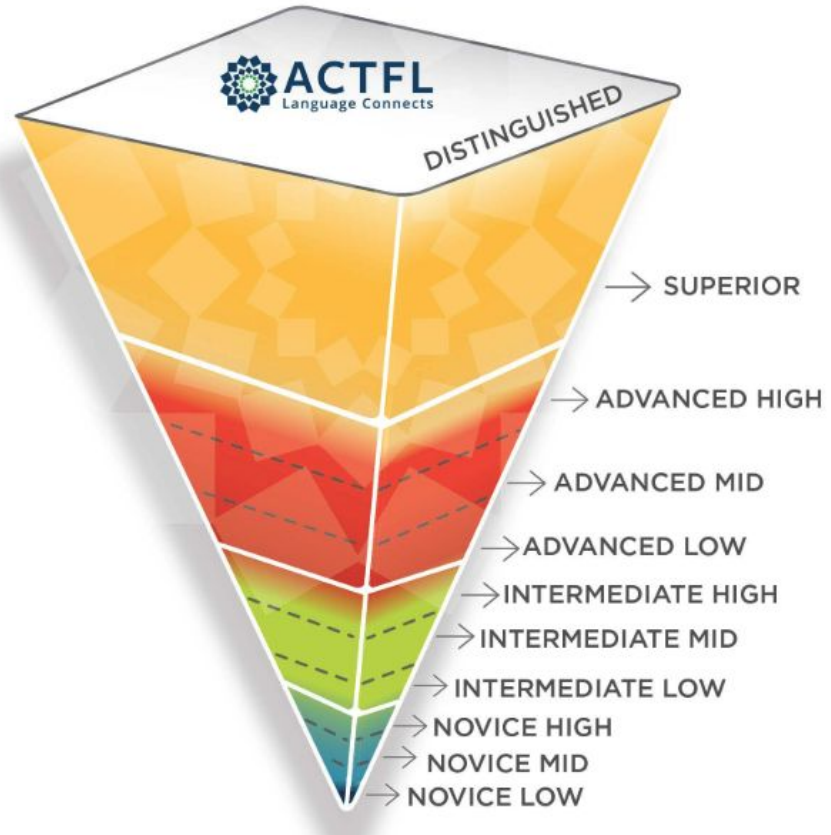
# 学生学习背景和语言程度



## Overview of the ACTFL P

The ACTFL Proficiency Guidelines (the Guidelines) describe *proficiency*: the ability to use language to accomplish specific tasks. Proficiency in each domain is defined by four criteria, represented by the following categories:

- **Functions and tasks:** The types of communication as providing personal information, reading colleagues at a conference.
- **Accuracy:** The degree to which the individual uses correct syntax, vocabulary, discourse structure, and pronunciation.
- **Context and content:** The situations or circumstances of communication, the communication goals, and the topic areas that are relevant to the communication.
- **Text type:** The length and complexity of oral and written communication, ranging from words and phrases to paragraphs and discourse.



**17个目标****169**

目标

**3957**

活动

**1351**

出版物

**7856**

行动



目标编号	目标名称	目标图标
1	无贫困	无贫困
2	零饥饿	零饥饿
3	良好健康与福祉	良好健康与福祉
4	优质教育	优质教育
5	实现性别平等，增强所有妇女和女童的权能	实现性别平等，增强所有妇女和女童的权能
6	清洁饮水和卫生设施	清洁饮水和卫生设施
7	经济适用的清洁能源	经济适用的清洁能源
8	体面工作和经济增长	体面工作和经济增长
9	产业、创新和基础设施	产业、创新和基础设施
10	减少不平等	减少不平等
11	可持续城市和社区	可持续城市和社区
12	负责任消费和生产	负责任消费和生产
13	气候行动	气候行动
14	水下生物	水下生物
15	陆地生物	陆地生物
16	和平、正义与强大机构	和平、正义与强大机构
17	促进目标实现的伙伴关系	促进目标实现的伙伴关系

目标 5  
实现性别平等，增强所有妇女和女童的权能

9 目标 46 出版物  
88 活动 1664 行动

更多信息

goal image

See all

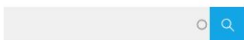
# 主题式教学单元设计

# 自然科学教学主题单元:生态系统



联合国

经济和社会事务部  
可持续发展



首页 了解可持续发展目标 政府间进程 可持续发展高级别政治论坛 小岛屿发展中国家 伙伴关系 参与 新闻 关于我们

目标

12

确保采用可持续的消费和生产模式

← 上一页

下一个 →

— 相关话题



化学品和废物

相关目标

12



可持续消费和生产

相关目标

12



可持续旅游业

相关目标

8

单元评估语境和任务:

地球日的时候,考虑到地球的土地资源有限,为了响应环保与可持续发展的理念,你和同学一起在教室里设计一套无土栽培的方案,并种植无土栽培盒子来美化教室。

# 真实语料在科学课教学中的使用： Interpretive Mode of Communication

## Pre-Viewing Phase (引入话题):

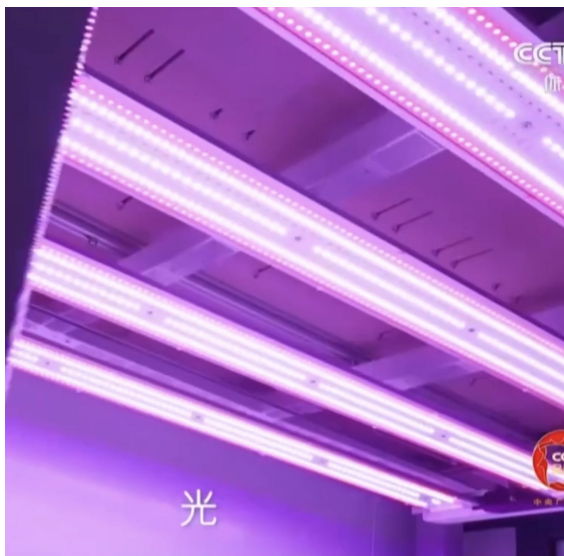
- 回顾人类过度开垦对环境造成的破坏
- 提出引导问题:人类如何通过破坏自然环境来种植自己需要的粮食与蔬菜呢?
- 小组讨论来提出假设
- 播放真实语料影片

## During-Viewing: Teacher Input & Interacting with the text

- 词汇
- 语法句型
- 文化知识
- 老师给大家演示[淘宝](#)搜索, 如何对比与挑选商品:评论与价格



★ 提醒同学们:人民币与美金的汇率;不要忘记邮费





句型与沟通任务有关: **Grammar is taught as a tool for communication**





所有宝贝 天猫 淘宝

综合 销量 信用 价格

¥ - ¥

发货地 | 88 88 | < 1/100 >

- 包邮
- 淘金币抵钱
- 全球购
- 7+天内退货
- 公益宝贝
- 通用排序



智能无土栽培设备水耕水培蔬菜  
种植机家庭室内植物工厂立体...  
塑料 花卉/绿植

¥3280.00 63人付款 河南  
店铺满200减20 极有家 包邮  
乾霖环境智能园艺企业店



9孔气雾扦插克隆机, 快速繁殖幼苗

无土栽培育苗克隆机阳台水耕气  
雾培扦插设备阳台蔬菜花卉...  
塑料 花卉/绿植

¥298.00 4人付款 北京  
淘金币抵8.9元 公益宝贝  
采菊东篱园艺



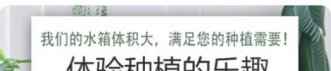
双面梯式家庭阳台种菜 自动管  
道无土栽培设备水耕水培蔬菜...  
花架 塑料 花卉/绿植

¥243.00 19人付款 上海  
店铺满248减15 公益宝贝  
很快乐的小蜜蜂



小型箱式种植箱 无土栽培水培  
水耕 家庭种菜机设备 绿植  
田园 花卉/绿植

¥34.00 30人付款 上海  
店铺满36减2 公益宝贝  
很快乐的小蜜蜂



### 文化对比:

- 淘宝vsAmazon
- 中国的住房VS 美国的住房



无土栽培 不生虫

### 无土栽培黄瓜水培蔬菜家庭室内阳台种菜神器智能箱自动管道式设备

已售 400+

¥298

店铺券满300减10

配送: 山东青岛

保障: 15天退货

颜色分类:



立即购买

尺寸: |大|



# Post-Viewing: Assessment & Application: Interpretive Task

## 网上搜索与调研 (Interpretive Task)



# 京东

淘宝 Taobao.com

宝贝 无土栽培 搜索

所有宝贝 天猫 淘宝

品牌: 新依菜园 乾元益菜 竹见 幸运买家 TEAMA/田梦农场 儒风 好多菜 绿色家园 绿阳庭

综合 销量 信用 价格 ¥ - ¥ 发货地 88 83 < 1/95 >

家上新9折起  包邮  淘金币抵钱  7+天内退货  赠送运费险  公益宝贝  通用排序

智能无土栽培设备水耕水培蔬菜种植机家庭室内植物工厂立体...  
塑料 花卉/绿植  
¥3280.00 52人付款 河南  
店铺满200减20 极有家 包邮

9孔气雾扦插克隆机, 快速繁殖幼苗  
¥298.00 4人付款 北京  
淘金币抵8.9元 公益宝贝

箱式无土栽培设备 水培水耕 阳台种菜机 花盆箱 花架子 田园 花卉/绿植  
¥190.00 3人付款 上海  
店铺满150减10 公益宝贝

阳台种菜无土栽培设备PVC管道蔬菜4管梯式水培水耕方孔...  
花架 塑料 花卉/绿植  
¥403.00 7人付款 广东 佛山

掌柜热卖

室内智能蔬菜种植箱  
绿阳庭家庭智能机无土栽培水...  
¥726.50 0人付款

## Post-Viewing: Assessment & Application: Interpersonal Task

在网上搜索和调研之后，你对教室美化中使用无土栽培方案有一些想法，现在正和小组同学讨论设计无土栽培方案，建议需要的材料和说明其优点，并希望小组采纳自己的方案。

# Post-Viewing: Assessment & Application: Interpersonal & Presentational Tasks

## 投标大会:

1. 小组讨论, 整合方案内容来制定搭建无土栽培的方案。
2. 方案写作(Presentational Writing Task)
3. 方案报告(Presentational Speaking Task)

小组# 降水 成员名: Carson, Michael, Mackenzie

wú tǔ zāi péi de hǎo chù

1. 无土栽培的好处: (为什么我们要做无土栽培)

- 只需要水和空气和阳光
- 你不需要太努力的做工作
- 不会用那么多空间
- 在家里可以很方便的长植物
- 一天只要四个小时的阳光就长的好
- 没有土就会干净整齐

wǒ men huì yòng dào de cái liào

2. 我们会用到的材料: (materials)

- 水
- 一个种植植物的盒子
- 植物的种子

wǒ men cái liào de chéng běn

3. 我们材料的成本: \$ (网站的价钱是人民币, 请用1\$=7¥换算)

- 水是一月一块钱 (¥1) (0.14 USD)
- 盒子是 42.16 USD (298¥)
- 生菜盒子 2.98 USD (21¥)

xuǎn zé fāng àn hǎo chù

4. 我们选择的方案有哪些好处: (为什么建议班级使用我们方案)

- a. 不会用很多空间, 但是可以种的很多。
- b. 会很干净
- c. 只是要水和阳光
- d. 不是那么贵

## 确保采用可持续的消费和生产模式

### 相关话题



化学品和废物

相关目标

12



可持续消费和生产

相关目标

12



可持续旅游业

相关目标

8

### 11. Then: Use of situations from textbook



#### Now: Use of personalized real-world tasks

- Students use the target language in real-world settings.
- Students use the target language spontaneously.
- Students exchange information and opinions, and express thoughts and feelings through the target language.

### 12. Then: Classroom language learning



#### Now: Opportunities to use the target language beyond the classroom

- Students participate in language-use opportunities with target-language users in the school.
- Students participate in target-language-use opportunities in local and global communities.
- Students show evidence of becoming lifelong learners.

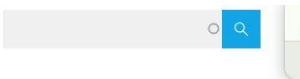


- **Social Justice Challenge:** 环保, 二次利用(reuse)
- 小组为单位做一个自己的无土栽培盒子
- **Presentational Tasks/庆祝活动:** 展示作品、小组报告和同侪反馈、作品展示介绍文稿修订和完善, 装饰教室。
- **Gallery Walk:** 家长和其他社区人员、低年级沉浸班的同学可以来参观



联合国

经济和社会事务部  
可持续发展



# 主题式教学单元设计

单元评估语境和任务：

- 为庆祝亚洲传统月，你和同学正在为社区中心筹备一个关于丝绸之路的展览。该社区有许多华人居民，你们的展览重点是敦煌莫高窟，这是一个展示丝绸之路对贸易、文化交流和佛教传播影响的关键地点。你们学习了有关莫高窟壁画的故事。你们打算将故事改编成剧本，准备亚洲传统月的表演。

首页 了解可持续发展目标 政府间进程 可持续发展高级别政治论坛 小岛屿发展中国家 伙伴关系 参与 新闻 关于我们

目标

# 11

## 建设包容、安全、有抵御灾害能力和可持续的城市和人类住区

← 上一页 下一个 →

### 相关话题



减少灾害风险

相关目标

11



可持续交通运输

相关目标

11



可持续的城市和人类住区

相关目标

11



国家可持续发展战略

相关目标

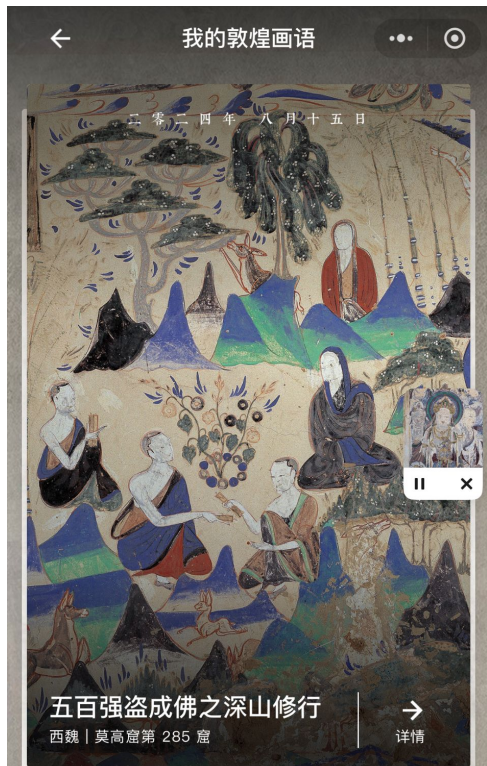
3 11 13 15 16 17

## 教学设计思路:真实语料的选择





# 教学设计思路:真实语料的选择



经变画

## 报恩经变·鹿母夫人生莲花

古印度波罗奈国仙圣山有一只母鹿，产下一个女婴，这女婴被一仙人收养，因为这个女婴是母鹿所生，便取名鹿女。十四年过去了，一天国王到山中打猎，被鹿女的美貌吸引，决定娶回宫。不久，鹿母夫人生产，生下的是一朵莲花。国王怕是不祥的预兆，于是下令将莲花丢弃，将她贬入冷宫。数日后，国王到后花园游玩，看到盛开的莲花瓣上坐着五百个俊秀的男孩，恍然大悟想起了被丢弃的莲花。国王悔恨自责，立即下令将鹿母夫人接回宫殿，并恢复了对她的封号。

莫高窟第231窟



经变画

## 金光明经变·流水长者子救鱼

传说古印度有一个长者叫流水，他有两个儿子，一个叫水空，一个叫水藏。一天，他带领两儿子到一村落行医治病，途中看到许多食肉动物，都朝一个方向奔跑，就跟踪观察，发现一个大鱼池，池水即将干涸，池中的鱼，命在旦夕。流水长者见此情景，心生慈悲。忽然看见一条大河，可是走近一看，一群恶人为了捕鱼截断了水源，流水长者急于救鱼，立即返回本城，乞求国王借了二十头大象，并在酒家借来皮囊，以皮囊盛水，大象驮运，往返多次，注满了水池，又向鱼池中投入鱼食，池中万鱼全部得救。

莫高窟第55窟



# 社会科学教学主题单元：丝绸之路



# Interpretive Mode of Communication

Pre-reading (引入话题): 使用K-W-L表格和图片导入本课内容。



图片cc: 莫高窟官方微博

Think-Pair-Share:

- 你看到了什么？你想到了什么？这幅壁画可能讲了什么故事？
- 这幅壁画可能和你之前学到的哪些知识有关？

# Interpretive Mode of Communication

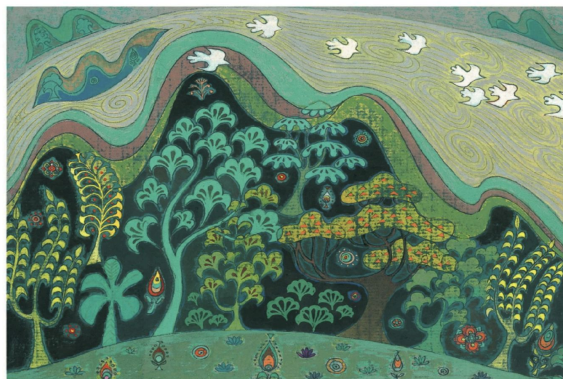
**During-reading**: Teacher Input & Interacting with the text

- Guided Reading: 带学生完整阅读绘本，了解故事情节。
- Jigsaw reading: 把学生分成小组，每组负责故事的不同段落。学生将在小组内根据自己拿到的段落讨论和理解段落内容，学生可以根据绘本插图进行讨论。



During-reading

# Jigsaw Reading 学生页面



## During-reading

老师可以根据学生的程度设计引导问题：

比如：

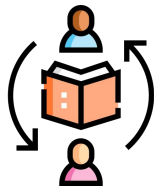
1. 九色鹿住在哪里？
2. 谁掉进了河里？
3. 九色鹿是怎么救他的？
4. 调达答应了九色鹿什么？
5. 国王为什么要找九色鹿？
6. 调达做了什么？
7. 最后调达怎么样了？九色鹿呢？
8. 你觉得九色鹿是一个怎样的形象？
9. 调达为什么要背叛九色鹿？他的行为对吗？
10. 国王听了九色鹿的话后，他有什么反应？
11. 这个故事想告诉我们什么道理？



During-reading

# 小组活动: peer-teaching


Guided Practice (故事共享):




每组向其他组分享自己负责的段落，共同拼凑完整的故事。

要点: 学生只需分享自己理解的内容，老师可以根据学生的分享了解学生的理解程度，设计下一步教学内容。

### 猫小组

ymin@busd.net [Switch account](#) 

 Not shared

\* Indicates required question

珍为什么没有上大学? \*

她不要上学

她没有足够的钱

她都在家里看书

她想和谁一起工作? \*









和她妈妈一起工作

和月度教授一起工作





和利基教授一起工作

# Checking for Understanding

Teacher guided practice: 结合《九色鹿》的故事, 设计阅读问题。使用课堂活动提高学生参与的积极性。如: 知道了站起来, Nearpod互动页面等。

 <p><b>Quiz</b> Build formative assessments with multip...</p>	 <p><b>Multiple Choice</b> Add a multiple-choice quiz.</p>	 <p><b>Draw It</b> Students respond with drawing, text, or images.</p>
 <p><b>Fill in the Blank</b> Fill in the blank within a passage.</p>	 <p><b>Memory Test</b> Assess memory with matching games.</p>	 <p><b>Time to Climb</b> Quiz game that increases student engagement.</p>
 <p><b>Drag &amp; Drop</b> Draggables for your</p>	 <p><b>Matching Pairs</b> Card pairs for your</p>	

## Discussions

 <p><b>Collaborate Board</b> Have an interactive class discussion.</p>	 <p><b>Flip</b> Import a Flip to collect video answers.</p>	 <p><b>Poll</b> Take a vote, highlight opinions, and more.</p>
 <p><b>Open-Ended Question</b> Ask for a written or audio response.</p>		



# Formative Assessment

1. 根据故事的内容，选取合适的图片进行排序。
2. 今天要去小伙伴的中文班里给他们讲故事，请你根据绘本图片，跟他们讲一讲九色鹿的故事。

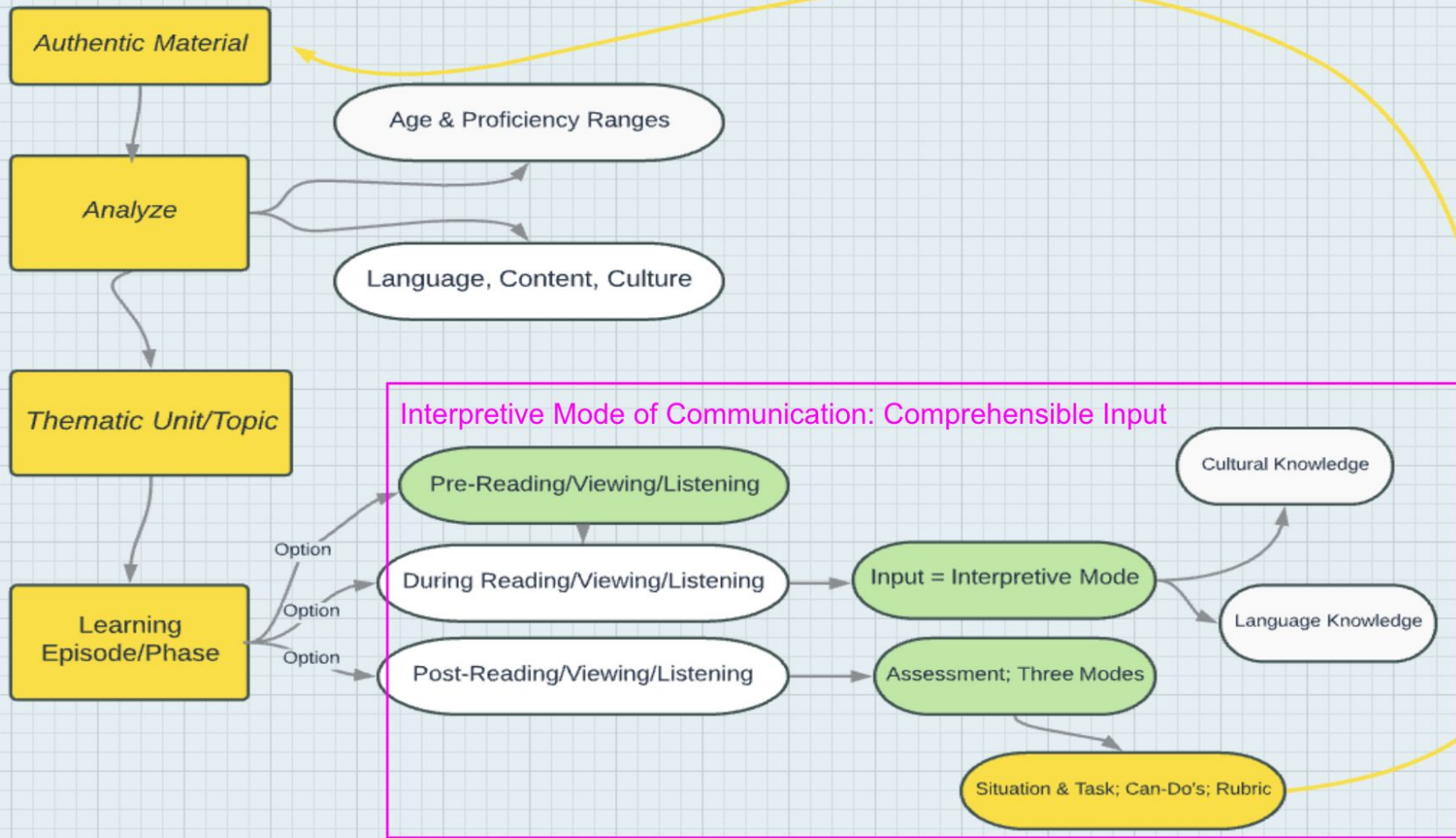


## Post-reading: Assessment & Application

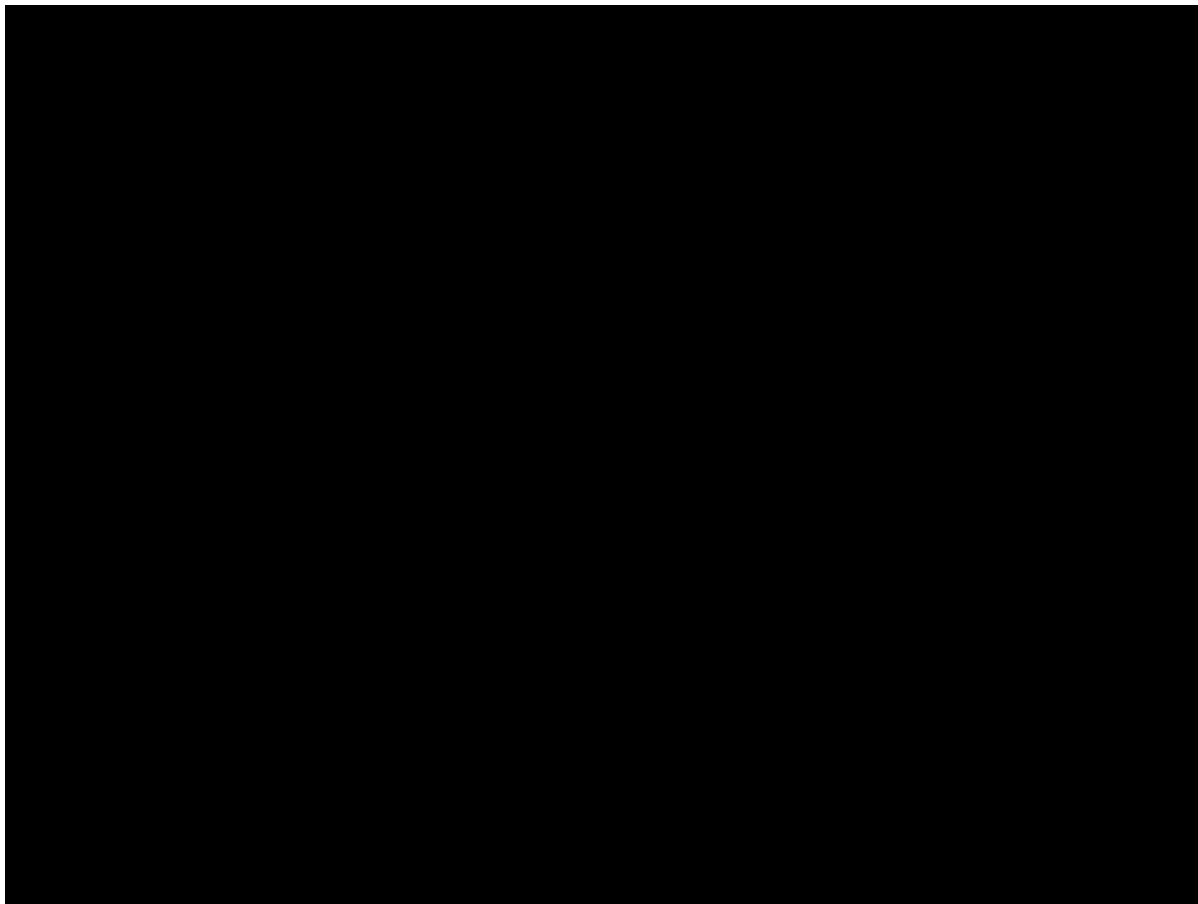
为庆祝亚洲传统月，你和同学正在为社区中心筹备一个关于丝绸之路的展览。你们学习了有关莫高窟壁画的故事。你们打算将故事改编成剧本，准备亚洲传统月的表演。

- **起草剧本** (Presentational Writing Task)
- **看**动画版的九色鹿故事，然后根据动画版的对白，**讨论**小组剧本的草稿有哪些可以做得更好的地方 (Interpretive & Interpersonal Tasks)
- **编辑剧本**: (Editing & Finalizing)  
小组对自己的剧本草稿进行修改和完善。
- **读稿会**: 小组间互相点评剧本草稿，分享感受，给予反馈。
- **表演展示**: (表演形式可以多样: 读者剧场, 视频录制)  
舞台剧彩排, 展示成果。





温故知新 牛刀小试 集思广益 抛砖引玉





1号 罗柏特  
小小YouTuber 12强

朋友们都叫我Bobby

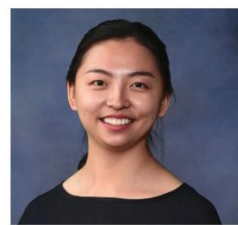
# 交流时间 请多指教



**Maggie Chen**  
Granada Hills Charter TK-12,  
Granada Hills, CA  
K-8th Mandarin Teacher



**Xin Zhang**  
Cherrywood Elementary School,  
San Jose, CA  
5th-grade MI teacher



**Yifan Min**  
Sierramont Middle School,  
San Jose, CA  
6th-grade MI teacher

